QUÝ VỊ CÓ THỂ THỬ NGHIỆM HOẶC CHÍCH NGỪA VIÊM GAN LOẠI B Ở ĐÂU?

- Hãy hỏi bác sĩ hoặc y viện của quý vị về việc thử nghiệm viêm gan loại B. Hỏi về loại thuốc chích ngừa viêm gan loại B cho quý vị, các con của quý vị và những người trong nhà quý vị.
- Nếu quý vị không có bác sĩ riêng, hãy gọi cho sở y tế địa phương để hỏi xem họ có thử nghiệm hoặc chích ngừa viêm gan loại B hay không.

Hãy tự bảo vệ lấy quý vị, các con của quý vị và những người trong gia đình quý vị chống lại bệnh viêm gan loại B. Ba mũi chích ngừa viêm gan loại B có thể bảo vệ quý vị chống lại căn bệnh nghiêm trọng này.

Nếu quý vị muốn biết thêm chi tiết về bệnh viêm gan loại B, hãy gọi cho bác sĩ của quý vị, sở y tế địa phương, hoặc chương trình Healthy Mothers, Healthy Babies (Mẹ Khỏe, Con Khỏe) ở số 1-800-322-2588.

Washington State Department of Health

1-800-322-2588
Information and Referral Line

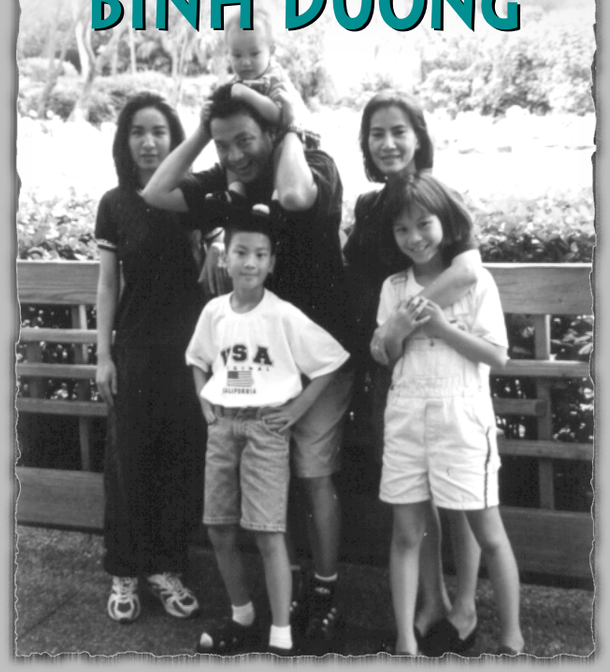
A service of
Healthy Mothers, Healthy Babies
Coalition of W ashington

Muốn hỏi xin tài liệu này dưới một hình thức khác, xin gọi số

1-800-525-0127

DOH PUB 348-046 7/98

NHỮNG ĐIỀU CẦN BIẾT VỀ BỆNH VIÊM GAN LOẠI B DÀNH CHO NGƯỜI Á CHÂU VÀ ĐẢO THÁI BÌNH DƯƠNG



Vietnamese

Những Người Á Châu và Đảo Thái Bình Dương dễ bị viêm gan loại B hơn. Sở dĩ như vậy là vì viêm gan loại b là căn bệnh rất thông thường tại những vùng Đông Nam Á, Trung Quốc và các Hải Đảo Thái Bình Dương.

VIÊM GAN LOẠI B LÀ GÌ?

Viêm gan loại B là một căn bệnh nguy hiểm do một loại siêu vi khuẩn tác hại đến gan. Bệnh này có thể làm hư gan, ung thư gan, và ngay cả bị thiệt mạng.

Nhiều người bị viêm gan loại B nhưng không cảm thấy ốm đau gì cả và có thể không biết là họ đang có vi khuẩn này. Họ có thể lây sang các con của họ và những người khác trong gia đình mà không hề hay biết.

Trẻ sơ sinh và trẻ em bị viêm gan loại B rất dễ bị mang bệnh này suốt đời và bị bệnh gan khi trưởng thành.

VIÊM GAN LOẠI B LAN TRUYỀN NHƯ THẾ NÀO?

Viêm gan loại B lây từ người này sang người khác qua đường máu bị nhiễm trùng hoặc chất lỏng trong cơ thể. Siêu vi khuẩn này có thể lây:

- Giữa các bạn tình
- Từ mẹ sang con khi sinh
- Vì dùng chung kim chích, dao cạo râu, bông tai hoặc bàn chải đánh răng
- Vì nhai thức ăn mớm cho em bé hoặc trẻ em

Viêm gan loại B thường không lây qua:

- Hắt hơi
- Ho
- Dùng chung chén đĩa
- Cầm tay
- Sữa mẹ

Dù quý vị có bị viêm gan loại B thì vẫn có thể cho con bú sữa mẹ an toàn, nhưng nên ngưng ngay khi thấy núm vú bị nứt nẻ hoặc vú bị trầy trụa.

Nếu quý vị ở chung với người bị viêm gan loại B, quý vị cần phải hết sức cẩn thận. Hãy đi thử nghiệm viêm gan loại B và nếu quý vị chưa được bảo vệ ngừa bệnh này, hãy đi chích ngừa ba mũi ngừa viêm gan loại B để tự bảo vệ lấy mình.

NHỮNG AI CẦN CHÍCH NGỪA VIÊM GAN LOẠI B?

- Nếu quý vị là người Á Châu hoặc Đảo Thái Bình Dương, điều quan trọng là quý vị và gia đình quý vị nên đi thử nghiệm viêm gan loại B. Ba mũi chích ngừa viêm gan loại B có thể bảo vệ cho quý vị chống lại bệnh này, nếu quý vị chưa được bảo vệ.
- Tất cả trẻ sơ sinh tại Hoa Kỳ nên được chích ba mũi ngừa viêm gan loại B.
- Nếu con quý vị sinh tại một quốc gia khác hoặc nếu quý vị không biết chắc là con mình đã được chủng ngừa viêm gan loại B hay chưa, hãy hỏi bác sĩ hoặc y viện để xem lại và bảo đảm cho con của quý vị được bảo vê đầy đủ.

PRINTING SPECIFICATIONS

Title:	**What Asians and Pacific Islanders Need to Know About Hepatitis B**
Size:	11 x 8.5
Paper stock:	80# book Fortune Matte White (Coated/Non-Gloss)
Ink color:	Pantone 320 and Black
Special instructions:	2-sided printing with bleeds. Finished job folds to 3.6875 x 8.5
DOH Pub #:	348-046 Vietnamese